

AC I 217

Esta noche en lengua inglesa nos acompañan la profesora Patricia McCarling de nuestra universidad, la UNED, y la profesora Bárbara Stevens de la Universidad de Comillas en Madrid. Muchas gracias por estar aquí con nosotros, bienvenidas y buenas noches. Gracias a ti.

Buenas noches. Vamos a empezar hablando de la unidad, del método Pick It Up, de la unidad 18. ¿Con qué comienza esta unidad? Pues comienza con un diálogo titulado The Pop Concert, el concierto de música pop.

Este diálogo trata de cómo comprar unas entradas para ir a un concierto. Dos entradas, por favor. ¿Qué hay? Pues aquí hay expresiones muy útiles.

Queremos ir no solamente a un concierto, sino al teatro o a cualquier otro sitio. Y vamos a oír entonces este diálogo para darnos más cuenta de cuáles son estas expresiones. Dos entradas de 15 dólares, por favor.

Lo siento, las de 15 dólares no están en venta en advance. Solo pueden comprarlas en la noche del concierto. Seguro que hay una larga línea para las entradas en la noche del concierto.

Deberíamos comprarlas ahora. Sí, creo que deberíamos comprarlas ahora. Bien, dos entradas de 25 dólares, por favor.

Aquí están. Serán 50 dólares en total. Cierto, 50 dólares.

Aquí están. Gracias. Disfruten el concierto.

Estoy realmente esperando el concierto. Aunque he comprado la cd, no es lo mismo que ver al grupo en el escenario. Sí.

Ahora, cuéntame, ¿no valió la pena lavar todas esas cartas? Debería haber. Hemos destacado al principio algunas frases prácticamente hechas, pero ¿qué otros puntos gramaticales importantes tiene este diálogo? Pues el diálogo tiene frases hechas de compra y venta. Podemos destacar unos puntos muy interesantes como el uso de los verbos modales en inglés.

Had better and should. Las dos formas se utilizan para hacer sugerencias o dar consejos. Por ejemplo, We should buy the tickets now.

Deberíamos comprar las entradas ahora. I think you should contact your lawyer. Creo que deberías ponerte en contacto con tu abogado.

We had better buy the tickets now. Sería mejor que comprásemos los billetes ahora. Las entradas ahora.

You had better go before the shops close. Sería mejor que fueras antes de que cerrasen las tiendas. Sí, sí, tenemos que fijarnos en la forma contraída de had better porque muchas veces

se confunde con la contracción de would que se forme igual.

Hasta los mismos ingleses se confunden este tema adentro cuando en el idioma escrito. Por ejemplo, you'd better go. You had better go.

We'd better buy. We had better buy. ¿Y cómo se puede distinguir? Porque es difícil, por el sentido.

Sí, por la utilización de better. Es que solo se utiliza con had. Lo que pasa es que la gente lo confunde a veces y lo utilizan con would, como la de con apóstolo.

Es una forma abreviada tanto de would como de had. De ahí arraiga la confusión. Pero la forma correcta es had.

Would better no existe en otras palabras. ¿Algo más que añadir? Sí, otro punto de interés en este diálogo es la forma comparativa the same as que se utiliza cuando quieres decir que una cosa se parece exactamente a otra. Sí, se puede decir the same as con un sustantivo o pronombres.

Por ejemplo, that car is the same as my car. Ese coche es igual que mi coche. Or, por ejemplo, her car is the same as mine.

Su coche es igual que el mío. Podemos ahora, si os parece, pues escuchar el texto de la lectura que habla de la lotería y la posibilidad de ganar el premio de la lotería. Sí, como todos sabemos, la lotería tiene muchos seguidores aquí en España.

Pero a lo mejor lo que la gente no sabe es que hasta hace poco la lotería no existía en Inglaterra. Pero recientemente ha sido creada una lotería nacional ahí con un gran número de participantes. Sí, bueno, tiene gente que le están en contra.

Yo, desde luego, a veces como una cosa lo ponen en la televisión cada sábado, cada miércoles y hacen un fueón enorme. Y un poco va en contra de una tradición puritana en el país que yo misma no estoy segura si me gusta. Pero desde luego el dinero, el gobierno utiliza el dinero no repartido en premios para promocionar actividades culturales como la ópera o el cine, cosas por el estilo.

Y eso claro, gusta. Desde luego en España es una tradición la lotería. Además en todas las formas, no solamente lo que era antes la lotería nacional.

Pero no sabía ni de esta lectura. Si las posibilidades de ganar son tan pocas, ¿por qué tantas personas de todo el mundo juegan este juego semana tras semana? Pocas personas que hacen la lotería consideran probabilidades matemáticas. Y pocas todavía pueden resistir la tentación de probar su suerte.

Especialmente ya que los premios también son enormes. Muy a menudo nadie gana el primer premio. Así que el jacopo para futuras loterías es increíble.

El eslogan, no puedes ganarlo a menos que estés en él, convence a muchas personas. Y por supuesto, siempre hay la posibilidad de que puedas ganar. Alguien siempre gana.

¿Por qué no tú? La propaganda de la lotería empieza con esto. Puedes ser el próximo gran ganador. Mrs. Smith ganó tres millones de dólares la semana pasada.

Puedes ser un gran ganador la semana que viene. Hoy puede ser tu día de suerte. Cuando salen los números ganadores, la lotería parece ser un juego muy sencillo.

Pero cuando la mayoría de las personas miren sus números, su común comentario es, ah bueno, mejor suerte la próxima vez. Esa suerte, sin embargo, nunca parece tocar nuestra puerta. Ni la semana pasada, ni la semana anterior, ni la semana que viene, si las estadísticas significan algo.

Y es neither nor, que también se pronuncia neither nor. Agregantes, pero en inglés es así, ya sabemos. Ni ni, es el significado, que se utiliza para expresar alternativas imposibles.

Es una forma negativa, una forma de negación, por ejemplo, en el texto. La suerte nunca llama a nuestra puerta, ni la semana pasada, ni la anterior. Otro ejemplo, No tenían ni comida, ni dinero.

Esta forma existe también en el afirmativo. Hay algún punto de fonética importante en esta unidad que podamos destacar? Sí, hay un punto en concreto en esta unidad que es el diptongo ear, pero no suele plantear grandes problemas a los hispanoparlantes, aunque a veces tienen la tendencia de pronunciarlo como dos vocales seguidas. Veamos cómo se pronuncia ear.

Clear, real, near, fear, fear. Y esto lo pueden practicar en la página 379 del libro. Bien, hemos visto estos puntos gramaticales de la unidad 18, estos puntos que los alumnos tienen mayor dificultad.

Y lo mismo vamos a hacer ahora con la unidad 19. Podemos pasar a ella, ¿verdad? Muy bien, porque ciertos puntos aquí tienen mucho interés para los alumnos. Si empezamos con el diálogo, going to university, ir a la universidad, vemos múltiples ejemplos del verbo to get.

Es un verbo que se utiliza muchísimo en inglés y a veces hasta se utiliza demasiado. Puede ser un lugar común utilizarlo tantas veces. Sin embargo, es súper importante.

To get into university es un ejemplo. Entrar en la universidad. To get good grades.

Conseguir o lograr buenas notas. To get accepted. Conseguir ser aceptado, conseguir que te acepten.

To get a grant. Conseguir una beca. To get a job.

Conseguir, lograr un empleo. Pues vemos entonces que este get es casi un comodín en inglés, ¿no? Se utiliza para todo. Sí, en el diálogo aparece al menos 10 veces.

A veces con el significado de conseguir u obtener y una vez como ejemplo de un phrasal verb o como se llama ahora multiple word verb, que es un verbo compuesto, quiero decir un verbo con preposición o adverbio que cambia el significado del verbo original. Y el ejemplo de texto es to get into. Patricia, bueno, ratificas por supuesto que ya tiene usos muy distintos.

Sí, tiene muchos usos distintos en inglés y es un verbo, como hemos dicho, muy utilizado en el inglés oral. Y escrito también, pero en el campo oral, como es tan común, pues se utiliza más. En el inglés escrito, porque el inglés, como cualquier idioma, es diferente en su forma oral que su forma escrita, por supuesto.

Las formalidades de una forma no se reflejan en el otro y entonces get se presta mucho más a la forma oral. Comprar, esos son unos ejemplos. Comprar, por ejemplo, en vez de decir he bought a new car, se puede decir he got a new car, es decir, que se utiliza para sustituir muchos verbos.

Tener que, es decir, utilizarlo además del verbo tener. El verbo tener es to have, pero también se podría decir que el verbo tener es have got, porque I've got se utiliza más que I have. Hablando, por lo menos, la forma con got.

You've got to keep on doing exercise. Tienes que seguir haciendo ejercicio. Pero todavía hay más formas, ¿no?, que vamos a ver.

Por ejemplo, recibir. Recibir también se utiliza got para sustituir a recibir. He got a letter from his aunt in Chicago.

Es perfectísimamente correcto. Lo que pasa es que se utiliza quizás demasiado y quizás con un poco de pereza para no buscar otro verbo más complicado, se utiliza got, por lo tanto, los niños lo utilizan muchísimo. Los niños pequeños utilizan got para todo.

Y muchas veces el mal uso consiste en dejar del todo el tener, have, y decir got. Los niños pequeños muchas veces dicen I got, en vez de I've got. He got a letter from his aunt in Chicago.

Y, como vemos en el diálogo, conseguir. She got the job. Consiguió, ella consiguió el trabajo.

También hay muchos multiple word verbs, los verbos compuestos formados con get. Muchísimos. Pero aquí vamos a ver unos ejemplos muy comunes.

Por ejemplo, to get back, que es volver. I got back from Lisbon yesterday. Volví de Lisboa ayer.

También hay to get on with, que aquí notamos que lleva dos preposiciones. To get on with. Por ejemplo, I don't get on with my brother.

No me llevo bien con mi hermano. También un verbo muy común, to get up. We get up at seven o'clock every day.

Levantamos a las siete todos los días. Otro ejemplo, to get over. Two weeks to get over the flu.

Tardé dos semanas en recuperarme. Bien, vamos a entrar ahora en vocabulario, en expresiones que también se ven en esta unidad, en la lectura de esta unidad. ¿Qué vocabulario y qué expresiones podíamos destacar? Nos presenta vocabulario y expresiones como village pub, taberna del pueblo, closing time, muy importante en inglés que se cierre antes que aquí y es más estricto el tema, aunque ahora menos que antes.

Closing time es la hora del cierre. Y luego drunk, borracho, bebido, fast asleep, completamente dormido, to play a joke on someone, gastar una broma a alguien, wake up with a start, despertarse repentinamente, sleeping soundly, dormir profundamente, to run up and down, correr para arriba y para abajo. En esta unidad, Bárbara, también vemos un punto de gramática que es interesante y quizá difícil para los hispanoparlantes porque a veces se confunden.

Es otro modal, ¿no? Sí, es un verbo problemático para los hispanoparlantes. Se trata del modal verb used to, que muchos estudiantes traducen como solía, pero a veces no coincide. Used to no es un infinitivo como soler y solo se usa para expresar acciones o estados que ocurren durante un tiempo en el pasado, pero que han dejado de existir en el presente.

Podríamos poner algún ejemplo, Bárbara. Sí, de la lectura. Pero ahora no.

Por lo tanto, used to expresa un tiempo. Aquí sería casi como un pretérito imperfecto en español. Exactamente.

La traducción, ¿no? Si queremos hablar de acciones habituales en el presente, por ejemplo, suelo ir al parque los sábados por la tarde, entonces utilizamos usually. Y es un punto que los estudiantes normalmente se confunden. I usually go to the park on Saturday afternoons.

También cabe mencionar las veces en que se utiliza used to solo. Sin más verbos. Veamos.

People don't work as hard as they used to. La gente no trabaja tanto como antes. Se entiende antes como antes solían hacerlo.

Señalamos que el negativo y el interrogativo se forman quitando el de en used y añadiendo did en el interrogativo y did not en el negativo. Vamos a poner un ejemplo. Jugabas con trenes cuando eras niño.

¿Algún otro comentario? Bueno, tenemos también que comentar que el uso de would en esta unidad puede causar problemas. Porque would aquí diferencia de used to porque solo se emplea para hablar de acciones y no estados en el pasado. El ejemplo del texto.

El burro iba caminando por los caminos rurales. Bárbara, ¿no es fácil confundirlo con el uso de would como condicional? Exactamente, sí. Por eso tenemos que señalarlo que aquí es como used to pero solamente se emplea para acciones y no para estados.

Hay también alguna otra cosa que tanto los alumnos como todos los que estudian inglés tienen

dificultad. ¿Qué es la diferencia entre *used to* y *to be used to*? Los alumnos preguntan siempre ¿cuál es la diferencia? En realidad no es tan difícil. Lo que pasa es que como suenan tan parecidos presenta dificultades.

En el texto dice, por ejemplo, El barman ayudaba a Timothy el cual estaba borracho. Y luego, El burro estaba acostumbrado a esta rutina. Para acabar porque nos queda muy poquito tiempo.

Vale. Pues esto se trata de la diferencia entre un verbo modal y un infinitivo que lleva a menudo el gerundio. Hemos visto que *used to*, que es el verbo modal, solo existe en el pasado y *to be used to* más el gerundio se puede emplear en otros tiempos.

Ya se conjuga como verbo normal. Veamos un ejemplo. Estoy acostumbrado a levantarme pronto todos los días.

Bien, pues con este uso del verbo modal debemos despedirnos hasta el próximo programa. Muchísimas gracias a las dos y hasta pronto. Gracias a ti.

Gracias. Adiós. Despedimos por esta semana la programación de la UNED.

Les esperamos el próximo sábado a partir de las 7 de la tarde. En la comunidad canaria. Hasta entonces, que pasen una feliz semana.